



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA  
Alberta

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Harry Hays Building (HHB)  
Room 759, 220-4th Avenue SE  
Calgary  
Alberta  
T2G 4X3

<b>Title - Sujet</b> Trailer/Remorque	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 01633-220180/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 01633-220180	<b>Date</b> 2021-10-13
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SCAL-125-7230	
<b>File No. - N° de dossier</b> CAL-1-44022 (125)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Mountain Daylight Saving Time MDT <b>on - le 2021-10-28</b> Heure Avancée des Rocheuses HAR	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Chan, Linda S.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cal125
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 389-1590 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 566-6167
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification 002 vise à répondre aux questions des soumissionnaires et à réviser la demande de soumissions et à ajouter les renseignements suivants dans la demande de soumissions 01633-220180/A :

**(1) Un changement de la date de clôture**

**Supprimer;** Date de clôture 21 Octobre 2021 à 2 h, (HAR)

**Insérer;** Date de clôture 28 Octobre 2021 à 2 h, (HAR)

**(2) Questions et réponses**

Q1. Annexe A, Tableau de conformité, Spécification 2.1

Veuillez confirmer la charge utile cotée de la remorque. Veuillez également préciser le besoin de deux (2) essieux de 15 000 kg (2x essieux de 15 000 kg ne correspondent pas au modèle traditionnel de remorque à crochet d'attelage).

R1. On aurait dû lire deux essieux de 15 000 lb ou une charge de base équivalente en kg. Voir modification à l'annexe A.

Q2. Annexe A, Tableau de conformité, Spécification 2.2

Pouvez-vous préciser si c'est la plateforme de travail principale qui est d'une longueur de 25 pi, ou si c'est la longueur hors tout de la remorque qui est de 25 pi? Quelle est la largeur hors tout privilégiée pour la remorque (plateforme plus rails de guidage latéraux)? Veuillez préciser s'il s'agit d'une configuration du type « plateforme entre les roues » (*between wheels*), ou du type « plateforme au-dessus des roues » (*deck over bumper*). Veuillez nous indiquer les exigences concernant la hauteur de la plateforme de travail principale.

R2. La longueur de la plateforme est de 25 pi. La largeur hors tout de la remorque est d'au moins 100 po et d'au plus 105 po. La configuration est une plateforme sur une remorque. La hauteur de la plateforme est d'au moins 32 po et d'au plus 38 po. Voir modification à l'annexe A.

**(3) Page 11 à 14 de 25, Annexe A - Besoin**

**Supprimer :** Annexe A – Besoin (au complet)

**Insérer :**

Annexe A – Besoin (modifié le 13 octobre 2021) – ci-joint

Solicitation No. - N° de l'invitation  
01633-220180/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
01633-220180

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
CAL-1-44022

Buyer ID - Id de l'acheteur  
ca1125  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE A**

### **BESOIN (Modifié le 13 octobre 2021)**

Fourniture et livraison d'une (1) nouvelle remorque de 25 pieds de longueur avec crochet d'attelage pour le Centre de recherche et de développement d'Agriculture et Agroalimentaire Canada situé à Brandon, au Manitoba.

#### **Point de livraison**

Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Centre de recherche et de développement de Brandon  
2701, chemin Grand Valley  
Brandon (Manitoba) R7A 5Y3  
Canada

#### **Contexte**

L'équipe des Services locaux du Centre de recherche et de développement de Brandon souhaite acheter une remorque de 25 pieds de longueur munie d'un crochet d'attelage. Cette remorque servira à transporter de l'eau sur le site et à nos 3 emplacements hors site, et à transporter de l'engrais et des semences au champ. Elle roulera sur des chemins de gravier et des routes revêtues, avec ou sans charge.

#### **Spécifications de rendement :**

Se reporter au tableau de conformité pour voir l'ensemble des spécifications et des instructions de rendement qui doivent être respectées pour qu'une soumission soit jugée recevable.

## **TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES**

### **Instructions aux soumissionnaires**

1. Tous les critères d'évaluation obligatoires sont décrits en détail dans le tableau de conformité ci-dessous.
2. Les soumissions qui ne répondent pas à tous les critères d'évaluation obligatoires seront déclarées non recevables.
3. Le soumissionnaire doit démontrer qu'il comprend les exigences énoncées dans l'invitation à soumissionner et expliquer comment il répond à chaque critère d'évaluation obligatoire. Il doit également démontrer, de manière claire, concise et approfondie, sa capacité d'exécuter les travaux.
4. La soumission technique doit traiter, clairement et de manière suffisamment approfondie, des points visés par les critères d'évaluation en fonction desquels elle sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans l'invitation à soumissionner ni d'affirmer qu'un soumissionnaire est conforme, sans aucune information à l'appui.
5. Les renseignements justificatifs peuvent comprendre, entre autres, des fiches de spécifications, des brochures techniques, des photographies ou des illustrations. Si un document technique justificatif publié n'est pas disponible, le soumissionnaire doit expliquer en détail, par écrit, en quoi sa soumission satisfait aux exigences techniques. Tous les renseignements justificatifs doivent accompagner la soumission à la date de clôture de l'invitation à soumissionner. Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que les documents techniques à l'appui fournissent suffisamment de détails pour démontrer que les produits proposés répondent aux critères d'évaluation.
6. Si les documents justificatifs susmentionnés ne sont pas fournis à la clôture des soumissions, l'autorité contractante informera le soumissionnaire qu'il doit les fournir dans les deux (2) jours ouvrables suivant la date de l'avis, sans quoi sa soumission sera déclarée non recevable et rejetée d'emblée.
7. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande que le soumissionnaire the topics in the présente les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation et qu'il inclue dans sa proposition une grille contenant des renseignements qui expliquent comment il répond à chaque critère d'évaluation. Sinon, pour éviter les répétitions, le soumissionnaire peut aussi incorporer des renvois aux différentes sections de sa soumission, en indiquant le paragraphe et le numéro de la page où le sujet a déjà été abordé.
8. Les soumissionnaires doivent faire part de toute préoccupation relative aux spécifications de rendement à l'autorité contractante, par écrit, avant la clôture des soumissions, comme l'indique la demande de propositions.

## TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Exigence	Fabricant(s) proposé(s)	Numéro(s) de modèle proposé(s) :
Remorque de 25 pieds de longueur avec crochet d'attelage		

N° d'article	Spécification de rendement	État (O) Obligatoire	Spécification de rendement offerte :  Le soumissionnaire <u>doit</u> indiquer comment il respecte chaque spécification de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvois :  Dans cette colonne, les soumissionnaires <u>doivent</u> incorporer un renvoi à l'endroit où la spécification de rendement est mentionnée dans leurs documents justificatifs
<b>(1) Spécifications générales</b>				
1.1	Nouvelle remorque de 25 pieds de longueur avec crochet d'attelage. Le plus récent modèle ou celui de l'année 2020 ou 2021.	O		
<b>(2) Spécifications physiques</b>				
2.1	Doit être munie de 2 essieux de 15 000 lb ou l'équivalent (en kg)	O		
2.2	La plateforme doit mesurer 25 pieds de longueur. La largeur hors tout de la remorque (plateforme et rails de guidage latéraux) est d'au moins 100 po et d'au plus 105 po. La configuration est du type « plateforme au-dessus des roues ». La hauteur de la plateforme est d'au moins 32 po et d'au plus 38 po.	O		
2.3	La plateforme de la remorque doit être en bois traité (panneaux d'au moins 2 po x 8 po)	O		
2.4	Doit être munie de rails de guidage et de logements de ridelles très robustes	O		
2.5	Doit être équipée de freins électro-hydrauliques	O		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
01633-220180/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
01633-220180

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
CAL-1-44022

Buyer ID - Id de l'acheteur  
ca1125  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2.6	Doit être équipée de lumières à DEL	<input type="radio"/>		
2.7	Le crochet d'attelage doit être muni de chaînes de sûreté et d'un système de freinage d'urgence	<input type="radio"/>		
2.8	Doit être équipée d'un marchepied côté conducteur	<input type="radio"/>		
2.9	Doit être équipée d'un rail de fixation sous la plateforme	<input type="radio"/>		
2.10	Rampes de chargement <b>non requises</b>	<input type="radio"/>		
<b>(3) Documents et manuels</b>				
3.1	L'entrepreneur doit fournir au moins un (1) manuel d'utilisation et tout autre document de référence pertinent.	<input type="radio"/>		
3.2	Les documents doivent être en anglais.	<input type="radio"/>		
<b>(4) Garantie et service</b>				
4.1	L'entrepreneur fournira une garantie complète de 1 an débutant à la date de l'acceptation du système.	<input type="radio"/>		

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**